



Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The **Noble Qur'an**, known as the **Hilali-Khan** translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

Surah Yunus

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

ج
الر

تِلْكَ آيَاتِ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ

Alif-Lam-Ra.

(These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings).

These are the Verses of the Book (the Quran) Al-Hakeem.

(showing lawful and unlawful things, explaining Allah's (Divine) Laws for mankind, leading them to eternal happiness by ordering them to follow the true Islamic Monotheism, - worshipping none but Allah Alone - that will guide them to Paradise and save them from Hell)

2.

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ

Is it wonder for mankind that We have sent Our Inspiration to a man from among themselves (i.e. Prophet Muhammad SAW)

قُلْ
أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ

(saying):

"Warn mankind (of the coming torment in Hell), and give good news to those who believe (in the Oneness of Allah and in His Prophet Muhammad SAW) that they shall have with their Lord the rewards of their good deeds?"

قَالَ الْكَافِرُونَ إِنَّ هَذَا السَّاحِرُ مُبِينٌ

(But) the disbelievers say: "This is indeed an evident sorcerer (i.e. Prophet Muhammad SAW and the Quran)!"

3.

إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ

Surely, your Lord is Allah Who created the heavens and the earth in six Days

ط
ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُدِيرُ الْأَمْرَ

and then Istawa (rose over) the Throne (really in a manner that suits His Majesty), disposing the affair of all things.

ج
مَا مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ

No intercessor (can plead with Him) except after His Leave.

ج
ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ

That is Allah, your Lord; so worship Him (Alone).

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

Then, will you not remember?

4.

ط
إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا

To Him is the return of all of you.

وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا^ج

The Promise of Allah is true.

إِنَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ^ج

It is He Who begins the creation and then will repeat it, that He may reward with justice those who believed (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) and did deeds of righteousness.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ

But those who disbelieved will have a drink of boiling fluids and painful torment because they used to disbelieve.

5.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا

It is He Who made the sun a shining thing and the moon as a light

وَقَدَّرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابِ^ج

and measured out its (their) stages, that you might know the number of years and the reckoning.

مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ^ج

Allah did not create this but in truth.

يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

He explains the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) in detail for people who have knowledge.

6.

إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

Verily, in the alternation of the night and the day

وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَّقُونَ

and in all that Allah has created in the heavens and the earth are Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) for those people who keep their duty to Allah, and fear Him much.

7.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأَنَّنُوا بِهَا

Verily, those who hope not for their meeting with Us, but are pleased and satisfied with the life of the present world,

وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ

and those who are heedless of Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.),

8.

أُولَئِكَ مَاوَاهُمُ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

Those, their abode will be the Fire, because of what they used to earn.

9.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ^ط

Verily, those who believe (in the Oneness of Allah along with the six articles of Faith, i.e. to believe in Allah, His Angels, His Books, His Messengers, Day of Resurrection, and Al-Qadar (Divine Preordainments) - Islamic Monotheism), and do deeds of righteousness, their Lord will guide them through their Faith;

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ

under them will flow rivers in the Gardens of delight (Paradise).

10.

رَعَوْاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ^ج

Their way of request therein will be Subhanaka Allahumma (Glory to You, O Allah!) and Salam (peace, safe from each and every evil) will be their greetings therein (Paradise)!

وَآخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

and the close of their request will be: Al-Hamdu Lillahi Rabbil-Alameen (All the praises and thanks are to Allah, the Lord of Alameen (mankind, jinns and all that exists)).

11.

وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتَعْجَلَهُمْ بِالْخَيْرِ لَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجْلُهُمْ^ط

And were Allah to hasten for mankind the evil (they invoke for themselves and for their children, etc. while in a state of anger) as He hastens for them the good (they invoke) then they would have been ruined.

فَذَرْ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

So We leave those who expect not their meeting with Us, in their trespasses, wandering blindly in distraction.

(Tafsir At-Tabaree; Vol. 11, Page 91)

12.

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنْبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا

And when harm touches man, he invokes Us, lying down on his side, or sitting or standing.

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَا إِلَى ضُرِّ مَسَّهُ^ج

But when We have removed his harm from him, he passes on his way as if he had never invoked Us for a harm that touched him!

كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

Thus it seems fair to the Musrifoon that which they used to do.

13.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا^ل

And indeed, We destroyed generations before you, when they did wrong

وَجَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا^ج

while their Messengers came to them with clear proofs, but they were not such as to believe!

كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ

Thus do We requite the people who are Mujrimoon (disbelievers, polytheists, sinners, criminals, etc.).

14.

ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ

Then We made you follow after them, generations after generations in the land, that We might see how you would work!

15.

وَإِذْ أَنْتَلَى عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا

And when Our Clear Verses are recited unto them, those who hope not for their meeting with Us, say:

أَنْتَ بِقُرْآنٍ غَيْرِ هَذَا أَوْ بَدِّلْهُ^ج

Bring us a Quran other than this, or change it."

قُلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ مِنْ تَلْقَاءِ نَفْسِي^ط

Say (O Muhammad SAW):

"It is not for me to change it on my own accord;

إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ^ط

I only follow that which is revealed unto me.

إِنِّي أَخَافُ إِن عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

Verily, I fear if I were to disobey my Lord, the torment of the Great Day (i.e. the Day of Resurrection)."

16.

قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَاكُمْ بِهِ^ط

Say (O Muhammad SAW):

"If Allah had so willed, I should not have recited it to you nor would He have made it known to you.

فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِّن قَبْلِهِ^ج

Verily, I have stayed amongst you a life time before this.

أَفَلَا تَعْقِلُونَ

Have you then no sense?"

17.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ^ج

So who does more wrong than he who forges a lie against Allah or denies His Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.)?

إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ

Surely, the Mujrimoon (criminals, sinners, disbelievers and polytheists) will never be successful!

18.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ

And they worship besides Allah things that hurt them not, nor profit them,

وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شُفَعَاؤُنَا عِنْدَ اللَّهِ^ج

and they say: "These are our intercessors with Allah."

قُلْ أَتُنَبِّئُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ^ج

Say: "Do you inform Allah of that which He knows not in the heavens and on the earth?"

سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ

Glorified and Exalted be He above all that which they associate as partners with Him!

19.

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا^ج

Mankind were but one community (i.e. on one religion - Islamic Monotheism), then they differed (later),

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِي مَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

and had not it been for a Word that went forth before from your Lord, it would have been settled between them regarding what they differed.

20.

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ^ط

And they say: "How is it that not a sign is sent down on him from his Lord?"

فَقُلْ إِنَّمَّا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنتَظِرِينَ

Say: "The unseen belongs to Allah Alone, so wait you, verily I am with you among those who wait (for Allahs Judgement)."

21.

وَإِذَا أَدْقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِنْ بَعْدِ ضَرَّاءَ مَسَّتْهُمْ إِذَا هُمْ مَكْرُ فِي آيَاتِنَا^ج

And when We let mankind taste of mercy after some adversity has afflicted them, behold! They take to plotting against Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.)!

قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا^ج

Say: "Allah is more Swift in planning!"

إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ

Certainly, Our Messengers (angels) record all of that which you plot.

22.

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ^ط

He it is Who enables you to travel through land and sea,

حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرَينَ بِهِمْ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا

till when you are in the ships and they sail with them with a favourable wind, and they are glad therein,

جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ

then comes a stormy wind and the waves come to them from all sides,

وَوَظَنُوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ^ل دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ

and they think that they are encircled therein, they invoke Allah, making their Faith pure for Him Alone,

لَعِنَ أَنْجِيْتَنَا مِنْ هَذِهِ لَتَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ

saying: "If You (Allah) deliver us from this, we shall truly be of the grateful."

23.

فَلَمَّا أَنْجَاهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ^ط

But when He delivered them, behold! They rebel (disobey Allah) in the earth wrongfully.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَغَيْتُمْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ^ط

مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ^ط

O mankind! Your rebellion (disobedience to Allah) is only against your own selves, -

a brief enjoyment of this worldly life, then (in the end) unto Us is your return, and We shall inform you that which you used to do.

24.

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ^ط

Verily the likeness of (this) worldly life is as the water (rain) which We send down from the sky,

فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ^ط

so by it arises the intermingled produce of the earth of which men and cattle eat

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَادِرُونَ عَلَيْهَا^ط

until when the earth is clad with its adornments and is beautified, and its people think that they have all the powers of disposal over it,

أَتَاهَا أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنَ بِالْأَمْسِ^ج

Our Command reaches it by night or by day and We make it like a clean-mown harvest, as if it had not flourished yesterday!

كَذَلِكَ نَقْصِبُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

Thus do We explain the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, laws, etc.) in detail for the people who reflect.

25.

وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

Allah calls to the home of peace (i.e. Paradise, by accepting Allah's religion of Islamic Monotheism and by doing righteous good deeds and abstaining from polytheism and evil deeds) and guides whom He wills to a Straight Path.

26.

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ

For those who have done good is the best (reward, i.e. Paradise) and even more (i.e. having the honour of glancing at the Countenance of Allah)

وَلَا يَرَهُنَّ وَأَجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ

Neither darkness nor dust nor any humiliating disgrace shall cover their faces.

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

They are the dwellers of Paradise, they will abide therein forever.

27.

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرَهَقُهُمْ ذِلَّةٌ

And those who have earned evil deeds, the recompense of an evil deed is the like thereof, and humiliating disgrace will cover them (their faces).

مَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ

No defender will they have from Allah.

كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطْعًا مِّنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا^ج

Their faces will be covered, as it were, with pieces from the darkness of night.

أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ^ط

They are dwellers of the Fire, they will abide therein forever.

28.

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ^ج

And the Day whereon We shall gather them all together, then We shall say to those who did set partners in worship with Us:

"Stop at your place! You and your partners (whom you had worshipped in the worldly life)."

فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ^ط وَقَالَ شُرَكَاءُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَا تَعْبُدُونَ

then We shall separate them, and their (Allah's so-called) partners shall say:

"It was not us that you used to worship."

29.

فَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِن كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغَافِلِينَ

"So sufficient is Allah for a witness between us and you, that We indeed knew nothing of your worship of us."

30.

هُنَالِكَ تَبْلُو كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ^ج

There! Every person will know (exactly) what (all) he had earned before,

وَرُدُّوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقُّ^ط

and they will be brought back to Allah, their rightful Lord (Maula),

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

and their invented false deities will vanish from them.

31.

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ

Say (O MuhammadSAW): "Who provides for you from the sky and from the earth?"

أَمَّنْ يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ

Or who owns hearing and sight?

وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ

And who brings out the living from the dead and brings out the dead from the living?

وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ

And who disposes the affairs?"

فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ

They will say: "Allah."

فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ

Say: "Will you not then be afraid of Allah's Punishment (for setting up rivals in worship with Allah)?"

32.

فَذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ

Such is Allah, your Lord in truth.

فَمَا ذَا بَعْدَ الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ^ط

So after the truth, what else can there be, save error?

فَأَنَّى تُصْرَفُونَ

How then are you turned away?

33.

كَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

Thus is the Word of your Lord justified against those who rebel (disobey Allah) that they will not believe (in the Oneness of Allah and in Muhammad SAW as the Messenger of Allah).

34.

قُلْ هَلْ مِنْ شَرِكائِكُمْ مَنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ^ج

Say: "Is there of your (Allah's so-called) partners one that originates the creation and then repeats it?"

قُلِ اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ^ط فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ

Say: "Allah originates the creation and then He repeats it. Then how are you deluded away (from the truth)?"

35.

قُلْ هَلْ مِنْ شَرِكائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ^ج

Say: "Is there of your (Allah's so-called) partners one that guides to the truth?"

قُلِ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ^ط

Say:

"It is Allah Who guides to the truth.

أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ أَمْ مَنْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يُهْدَىٰ ^ط

Is then He, Who gives guidance to the truth, more worthy to be followed, or he who finds not guidance (himself) unless he is guided?

فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ

Then, what is the matter with you? How judge you?"

36.

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا ^ج

And most of them follow nothing but conjecture.

إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ^ج

Certainly, conjecture can be of no avail against the truth.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ

Surely, Allah is All-Aware of what they do.

37.

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَىٰ مِنْ دُونِ اللَّهِ

And this Quran is not such as could ever be produced by other than Allah (Lord of the heavens and the earth),

وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

but it is a confirmation of (the revelation) which was before it (i.e. the Taurat (Torah), and the Injeel (Gospel), etc.), and a full explanation of the Book (i.e. laws and orders, etc, decreed for mankind) - wherein there is no doubt from the the Lord of the Alameen (mankind, jinns, and all that exists).

38.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ^ط

Or do they say: "He (Muhammad SAW) has forged it?"

قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ وَادْعُوا مَنِ اسْتَدْعَيْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

Say: "Bring then a Soorah (chapter) like unto it, and call upon whomsoever you can, besides Allah, if you are truthful!"

39.

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ^ج

Nay, they deny that; the knowledge whereof they could not compass and whereof the interpretation has not yet come unto them.

كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ^ط

Thus those before them did deny.

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ

Then see what was the end of the Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.)!

40.

وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ^ج

And of them there are some who believe therein, and of them there are some who believe not therein,

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ

and your Lord is All-Aware of the Mufsidoon (evil-doers, liars, etc.).

41.

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ

And if they belie you, say:

لِي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ بَرِيءُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ

"For me are my deeds and for you are your deeds! You are innocent of what I do, and I am innocent of what you do!"

42.

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ^ج

And among them are some who listen to you,

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ

but can you make the deaf to hear, even though they apprehend not?

43.

وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ

And among them are some who look at you,

أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْيَ وَلَوْ كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ

but can you guide the blind, even though they see not?

44.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

Truly! Allah wrongs not mankind in aught; but mankind wrong themselves.

45.

وَيَوْمَ يُجْشِرُ هُمْ كَأَنْ لَمْ يَلْبَسُوا إِلَّا سَاعَةً مِنَ النَّهَارِ

And on the Day when He shall gather (resurrect) them together, (it will be) as if they had not stayed (in the life of this world and graves, etc.) but an hour of a day.

يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ^ج

They will recognise each other.

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ

Ruined indeed will be those who denied the meeting with Allah, and were not guided.

46.

وَأَمَّا نُرِّيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ

Whether We show you (in your lifetime, O Muhammad SAW) some of what We promise them (the torment), - or We cause you to die, - still unto Us is their return,

ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ

and moreover Allah is Witness over what they used to do.

47.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولٌ

And for every Ummah (a community or a nation), there is a Messenger;

فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ تُصِيبُ بَيْنَهُمُ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

when their Messenger comes, the matter will be judged between them with justice, and they will not be wronged.

48.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

And they say: "When will be this promise (the torment or the Day of Resurrection), - if you speak the truth?"

49.

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ

Say (O Muhammad SAW): "I have no power over any harm or profit to myself except what Allah may will.

لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ

For every Ummah (a community or a nation), there is a term appointed;

إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَلَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ

when their term is reached, neither can they delay it nor can they advance it an hour (or a moment)."

(Tafsir Al- Qurtubee).

50.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُهُ بَيَاتًا أَوْ نَهَارًا أَمَادًا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ

Say: "Tell me, - if His torment should come to you by night or by day, - which portion thereof would the Mujrimoon (disbelievers, polytheists, sinners, criminals) hasten on ?"

51.

أَتُمَّ إِذَا مَا وَقَعَ أَمْنْتُمْ بِهِ

Is it then, that when it has actually befallen, that you will believe in it?

الآن وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ

What! Now (you believe)?

And you used (aforetime) to hasten it on!"

52.

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ

Then it will be said to them who wronged themselves:

"Taste you the everlasting torment!

هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ

Are you recompensed (ought) save what you used to earn?"

53.

وَيَسْتَنْبِئُونَكَ أَحَقُّ هُوَ^ط

And they ask you (O Muhammad SAW) to inform them (saying): "Is it true (i.e. the torment and the establishment of the Hour; - the Day of Resurrection)?"

قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ لَحَقٌّ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ

Say: "Yes! By my Lord! It is the very truth! and you cannot escape from it!"

54.

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ

And if every person who had wronged (by disbelieving in Allah and by worshipping others besides Allah), possessed all that is on earth, and sought to ransom himself therewith (it will not be accepted),

وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ تَمَّارًا^ط أَوَّالِ الْعَذَابِ

and they would feel in their hearts regret when they see the torment,

وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ^ج

and they will be judged with justice,

وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

and no wrong will be done unto them.

55.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ^ط

No doubt, surely, all that is in the heavens and the earth belongs to Allah.

أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

No doubt, surely, Allah's Promise is true. But most of them know not.

56.

هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

It is He Who gives life, and causes death, and to Him you (all) shall return.

57.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ

O mankind! There has come to you a good advice from your Lord (i.e. the Quran, ordering all that is good and forbidding all that is evil),

وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ

and a healing for that (disease of ignorance, doubt, hypocrisy and differences, etc.) in your breasts, - a guidance and a mercy (explaining lawful and unlawful things, etc.) for the believers.

58.

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا

Say: "In the Bounty of Allah, and in His Mercy (i.e. Islam and the Quran); -therein let them rejoice."

هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ

That is better than what (the wealth) they amass.

59.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا

Say (O Muhammad SAW to these polytheists): "Tell me, what provision Allah has sent down to you! And you have made of it lawful and unlawful."

قُلْ أَلَمْ يَنْزِلْ عَلَيْكُمْ حَرَامٌ أَنْ تَقُولُوا

Say (O Muhammad SAW): "Has Allah permitted you (to do so), or do you invent a lie against Allah?"

60.

وَمَا ظُنُّنَ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ^ط

And what think those who invent lies against Allah, on the Day of Resurrection?
(i.e. Do they think that they will be forgiven and excused! Nay, they will have an eternal punishment in the Fire of Hell).

إِنَّ اللَّهَ لَدُوٌّ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ

Truly, Allah is full of Bounty to mankind, but most of them are ungrateful.

61.

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُو مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ

Whatever you (O Muhammad SAW) may be doing, and whatever portion you may be reciting from the Quran, - and whatever deed you (mankind) may be doing (good or evil),

إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ^ج

We are Witness thereof, when you are doing it.

وَمَا يَعْرُوبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

And nothing is hidden from your Lord (so much as) the weight of an atom (or small ant) on the earth or in the heaven.

وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ

Not what is less than that or what is greater than that but is (written) in a Clear Record.

(Tafsir At-Tabaree. Vol.11, Page 129).

62.

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

No doubt! Verily, the Auliya of Allah (i.e. those who believe in the Oneness of Allah and fear Allah much (abstain from all kinds of sins and evil deeds which he has forbidden), and love Allah much (perform all kinds of good deeds which He has ordained)), no fear shall come upon them nor shall they grieve, -

63.

الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ

Those who believed (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism), and used to fear Allah much (by abstaining from evil deeds and sins and by doing righteous deeds).

64.

لَهُمْ الْبُشْرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ

For them are glad tidings, in the life of the present world, (i.e. righteous dream seen by the person himself or shown to others) and in the Hereafter.

لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ

No change can there be in the Words of Allah,

ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

this is indeed the supreme success.

65.

وَلَا يَجْزِيكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا

And let not their speech grieve you (O Muhammad SAW), for all power and honour belong to Allah.

هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

He is the All-Hearer, the All-Knower.

66.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ

No doubt! Verily, to Allah belongs whosoever is in the heavens and whosoever is in the earth.

وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ^ج

And those who worship and invoke others besides Allah, in fact they follow not the (Allah's so-called) partners,

إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ

they follow only a conjecture and they only invent lies.

67.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا^ج

He it is Who has appointed for you the night that you may rest therein, and the day to make things visible (to you).

إِنَّ فِي ذَلِكَ آيَاتٍ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ

Verily, in this are Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) for a people who listen (i.e. those who think deeply).

68.

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا^ظ

They (Jews, Christians and pagans) say: "Allah has begotten a son (children)."

سُبْحَانَهُ هُوَ الْغَنِيُّ^ص

Glory be to Him! He is Rich (Free of all wants).

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ^ج

His is all that is in the heavens and all that is in the earth.

إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بِهَذَا^ج

No warrant you have for this.

أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

Do you say against Allah what you know not.

69.

قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ

Say: "Verily, those who invent lie against Allah will never be successful" -

70.

مَتَاعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ

A brief enjoyment in this world! - and then unto Us will be their return,

ثُمَّ نَذِيقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ

then We shall make them taste the severest torment because they used to disbelieve (in Allah, belie His Messengers, deny and challenge His Ayat (proofs, signs, verses, etc.)).

71.

وَآتِلْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ

And recite to them the news of Nooh (Noah). When he said to his people:

يَا قَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذْكِيرِي بِآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ

"O my people, if my stay (with you), and my reminding (you) of the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah is hard on you, then I put my trust in Allah.

فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً

So devise your plot, you and your partners, and let not your plot be in doubt for you.

ثُمَّ اقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنظِرُونِ

Then pass your sentence on me and give me no respite.

72.

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ

"But if you turn away (from accepting my doctrine of Islamic Monotheism, i.e. to worship none but Allah), then no reward have I asked of you, my reward is only from Allah,

وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ

and I have been commanded to be one of the Muslims (those who submit to Allahs Will)."

73.

فَكَذَّبُوهُ

They denied him,

فَنَجَّيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلَائِفَ

but We delivered him, and those with him in the ship, and We made them generations replacing one after another,

وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

while We drowned those who belied Our Ayat (proofs, evidences, lessons, signs, revelations, etc.).

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذَرِينَ

Then see what was the end of those who were warned.

74.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَبَاءُواهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ

Then after him We sent Messengers to their people, they brought them clear proofs,

فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ

but they would not believe what they had already rejected beforehand.

كَذَلِكَ نَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْمُعْتَدِينَ

Thus We seal the hearts of the transgressors (those who disbelieve in the Oneness of Allah and disobey Him).

75.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ وَهَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ بِآيَاتِنَا

Then after them We sent Moosa (Moses) and Haroon (Aaron) to Firaun (Pharaoh) and his chiefs with Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

فَأَسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ

But they behaved arrogantly and were Mujrimoon (disbelievers, sinners, polytheists, criminals, etc.) folk.

76.

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا السِّحْرُ مُّبِينٌ

So when came to them the truth from Us, they said: "This is indeed clear magic."

77.

قَالَ مُوسَىٰ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ

Moosa (Moses) said:

"Say you (this) about the truth when it has come to you?"

أَسْحَرُ هَذَا

Is this magic?

وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُونَ

But the magicians will never be successful."

78.

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنُغْفِرَ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَأَنَا بَاهُونَ أَعْيُنًا

They said:

"Have you come to us to turn us away from that (Faith) we found our fathers following, -

وَتَكُونَ لَكُمَا الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ

and that you two may have greatness in the land?

وَمَا نَحْنُ بِمُؤْمِنِينَ

We are not going to believe you two!"

79.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ائْتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ

And Firaun (Pharaoh) said: "Bring to me every well-versed sorcerer."

80.

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَهُمْ مُوسَى الْقَوْمَ مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ

And when the sorcerers came, Moosa (Moses) said to them: "Cast down what you want to cast!"

81.

فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ مُوسَى مَا جِئْتُمْ بِهِ السِّحْرُ

Then when they had cast down, Moosa (Moses) said:

"What you have brought is sorcery,

ط
إِنَّ اللَّهَ سَيُطِئُهُ

Allah will surely make it of no effect.

إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ

Verily, Allah does not set right the work of Al-Mufsidoon (the evildoers, corrupts, etc.).

82.

وَيُحِقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ

"And Allah will establish and make apparent the truth by His Words, however much the Mujrimoon (criminals, disbelievers, polytheists, sinners, etc.) may hate it."

83.

ج
فَمَا آمَنَ لِمُوسَى إِلَّا ذُرِّيَّتُهُ مِنْ قَوْمِهِ عَلَى خَوْفٍ مِنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَنْ يَفْتِنَهُمْ

But none believed in Moosa (Moses) except the offspring of his people, because of the fear of Firaun (Pharaoh) and his chiefs, lest they should persecute them;

وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ

and verily, Firaun (Pharaoh) was arrogant tyrant on the earth, he was indeed one of the Musrifoon (polytheists, sinners and transgressors, those who give up the truth and follow the evil, and commit all kinds of great sins).

84.

وَقَالَ مُوسَى يَا قَوْمِ إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِنْ كُنْتُمْ مُسْلِمِينَ

And Moosa (Moses) said: "O my people! If you have believed in Allah, then put your trust in Him if you are Muslims (those who submit to Allah's Will)."

85.

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا

They said:

"In Allah we put our trust. Our Lord!

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

Make us not a trial for the folk who are Zalimoon (polytheists and wrong-doing) (i.e. do not make them overpower us).

86.

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

"And save us by Your Mercy from the disbelieving folk."

87.

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ

And We inspired Moosa (Moses) and his brother (saying):

أَنْ تَبُوءَ الْقَوْمَ مَكْمًا بِمِصْرَ بُيُوتًا وَأَجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ

"Take dwellings for your people in Egypt, and make your dwellings as places for your worship, and perform As-Salat (Iqamat-as-Salat),

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ

and give glad tidings to the believers."

88.

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَئَهُ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

And Moosa (Moses) said:

"Our Lord! You have indeed bestowed on Firaun (Pharaoh) and his chiefs splendour and wealth in the life of this world,

رَبَّنَا لِيُضِلُّوا عَن سَبِيلِكَ

our Lord! That they may lead men astray from Your Path.

رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَى أَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ

Our Lord! Destroy their wealth, and harden their hearts, so that they will not believe until they see the painful torment."

89.

قَالَ قَدْ أُجِيبَتْ دَعْوَتُكُمَا

Allah said:

"Verily, the invocation of you both is accepted.

فَاسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَانِ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

So you both keep to the Straight Way (i.e. keep on doing good deeds and preaching Allah's Message with patience), and follow not the path of those who know not (the truth i.e. to believe in the Oneness of Allah, and also to believe in the Reward of Allah: Paradise, etc.)."

90.

وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ

And We took the Children of Israel across the sea,

فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا

and Firaun (Pharaoh) with his hosts followed them in oppression and enmity,

حَتَّى إِذَا أَدْرَكَهُ الْعَرَقُ قَالَ

till when drowning overtook him, he said:

أَمِنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي آمَنَتْ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ

"I believe that La ilaha illa (Huwa): (none has the right to be worshipped but) He," in Whom the Children of Israel believe, and I am one of the Muslims (those who submit to Allah's Will)."

91.

الآن وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ

Now (you believe) while you refused to believe before and you were one of the Mufsidoon (evildoers, corrupts, etc.).

92.

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِدَنَّاكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلْفَكَ آيَةً

So this day We shall deliver your (dead) body (out from the sea) that you may be a sign to those who come after you!

وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنْ آيَاتِنَا لَعَافُونَ

And verily, many among mankind are heedless of Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

93.

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مُبَوَّأً صِدْقٍ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ

And indeed We settled the Children of Israel in an honourable dwelling place (Sham and Misr), and provided them with good things,

فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْعِلْمُ

and they differed not until the knowledge came to them.

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

Verily, Allah will judge between them on the Day of Resurrection in that in which they used to differ.

94.

فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَاسْأَلِ الَّذِينَ يُقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ

So if you (O Muhammad SAW) are in doubt concerning that which We have revealed unto you, (i.e. that your name is written in the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)) then ask those who are reading the Book (the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)) before you.

لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ

Verily, the truth has come to you from your Lord. So be not of those who doubt (it).

95.

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونُونَ مِنَ الْخَاسِرِينَ

And be not one of those who belie the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah, for then you shall be one of the losers.

96.

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ

Truly! Those, against whom the Word (Wrath) of your Lord has been justified, will not believe.

97

وَلَوْ جَاءَهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ

Even if every sign should come to them, - until they see the painful torment.

98.

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ آمَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا

Was there any town (community) that believed (after seeing the punishment), and its Faith (at that moment) saved it (from the punishment)?

إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّا آمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ

(The answer is none,)

- except the people of Yoonus (Jonah); when they believed, We removed from them the torment of disgrace in the life of the (present) world, and permitted them to enjoy for a while.

99.

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا^ج

And had your Lord willed, those on earth would have believed, all of them together.

أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ

So, will you (O Muhammad SAW) then compel mankind, until they become believers.

100.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ^ج

It is not for any person to believe, except by the Leave of Allah,

وَيَجْعَلُ الرَّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ

and He will put the wrath on those who are heedless.

101.

قُلْ انظُرُوا مَاذَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ^ج

Say: "Behold all that is in the heavens and the earth,"

وَمَا تُعْنِي الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ

but neither Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) nor warners benefit those who believe not.

102.

فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ^ج

Then do they wait for (anything) save for (destruction) like the days of the men who passed away before them?

قُلْ فَانْتَظِرُوا إِلَيَّ مَعَكُمْ مِنَ الْمُتَظِرِينَ

Say: "Wait then, I am (too) with you among those who wait."

103.

ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا^ج

Then (in the end) We save Our Messengers and those who believe!

كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَجِّ الْمُؤْمِنِينَ

Thus it is incumbent upon Us to save the believers.

104.

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

Say (O Muhammad SAW): "O you mankind! If you are in doubt as to my religion (Islam), then (know that) I will never worship those whom you worship, besides Allah.

وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُمْ^ط وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

But I worship Allah Who causes you to die, I am commanded to be one of the believers.

105.

وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

"And (it is inspired to me): Direct your face (O Muhammad SAW) entirely towards the religion Hanifa (Islamic Monotheism, i.e. to worship none but Allah Alone), and never be one of the Mushrikoon (those who ascribe partners to Allah, polytheists, idolaters, disbelievers in the Oneness of Allah, and those who worship others along with Allah).

106.

وَلَا تَدْعُ عَمَّنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ^ط

"And invoke not besides Allah, any that will neither profit you, nor hurt you,

فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنَ الظَّالِمِينَ

but if (in case) you did so, you shall certainly be one of the Zalimoon (polytheists and wrong-doers)."

107.

وَإِنْ يَمْسَسَكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ^ط

And if Allah touches you with hurt, there is none who can remove it but He;

وَإِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ^ج

and if He intends any good for you, there is none who can repel His Favour

يُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ^ج

which He causes it to reach whomsoever of His slaves He will.

وَهُوَ الغَفُورُ الرَّحِيمُ

And He is the Oft-Forgiving, Most Merciful.

108.

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ^ط

Say:

"O you mankind! Now truth (i.e. the Quran and Prophet Muhammad SAW), has come to you from your Lord.

فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ^ط

So whosoever receives guidance, he does so for the good of his own self,

وَمَنْ ضَلَّٰ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلٰیهَا^ط

and whosoever goes astray, he does so to his own loss,

وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ

and I am not (set) over you as a Wakeel (disposer of affairs to oblige you for guidance)."

109.

وَأَتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ

And (O Muhammad SAW), follow the inspiration sent unto you,

وَاصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ

and be patient till Allah gives judgement. And He is the Best of judges.



© Copy Rights:

Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana

Lahore, Pakistan

www.quran4u.com